

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

*Pablo calipaxahuá ixlatamatcán cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit y quintacamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carta huixín litacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto pues Dios camatunujnitán naliscujátit; y na clacasquín cacamaktáyalh jaé quintachihuín huak cristianos xala canihúa pulataman tí xlicana talipahuán Cristo pues xlá litanú Quimpuchinacán y na Ixpuchinacán. <sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>4</sup> Aquit siempre cpaxcatcatzini Dios mintapaxahuancán nima camaxquinitán caj xlacata lipahuanátit Jesús <sup>5</sup> pues Quinticucán Dios ni limakxtaknit camaktayayán nac milatamatcán xlacata mas tlan nalichihuinanátit y mas tancs namakachakxiyátit ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Aquit ccamalacnunín tú camaxquí Cristo tí talipahuán y huixín huak maklhtinanítantit, <sup>7</sup> porque Dios camaxquinitán huak tú maclacasquinátit xlacata tancs nalatapayátit hasta acxni namimpará Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>8</sup> Quinticucán Dios ama camaktakalhán ni naktzankayátit xlacata ni huí tú nalimaxananátit ixlacatin

Quimpuchinacán Jesucristo acxni namín catatlahuá taxokón cristianos <sup>9</sup> la malacnuniť Dios, y Dios siempre makantaxť ixtachihuín y pihuá namá Quintucucán Dios calacsacnitán huixín xlacata nacatalatamayán canixnihuá Ixkahuasa Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo ni matlaní putuy catatapítzilh tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Litacamán, aquit cchihuínán porque Quimpuchinacán Jesucristo quilimapaksinit; huá calihuaniyán acxtum calacchihuínántit ni putuy catapítzítit. Huixín calacputzátit calitlán acxtum latapayátit, acxtum calapaxquítit, y acxtum calacpuhuántit tú pat tlahuayátit. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán jaé tachihuín porque ixlitalakapasni quintacamcán Cloé quintaľichihuínalh xlacata huixín tzapu laslakátit porque huak lactaxtuputunátit lactalipau tí natacpuxcún cristianos. <sup>12</sup> Quihuanicán xlacata makapitzi tahuán: “Aquit clakatí tú masí Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakatí tú masí Apolos”; y tunu takalhtinán: “Aquit clakatí tú masí Pedro”; y todavía huí tí tahuán: “Aquit clakatí tú masí Cristo.” <sup>13</sup> Quilaahuanu, ¿a poco puhuanátit talamana chalhuhua Cristo? ¿O a poco aquit cnilh xlacata nacxokónán mintalakhincán? ¿O acxni cakmunucántit, quintacuhuini litakmunúťit? <sup>14</sup> Aquit cpařcatcatzini Dios porque nití cakmununiť nac mimpulatamancán, huata cakmúnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup> Chuna huixín ni lá huanátit xlacata huí tí takmúnulh porque lipáhualh Pablo. <sup>16</sup> Ah,

xacaktzonksuama ccahuaniyán xlacata na cakmúnulh ixlitalakapasni Estéfnas, pero ni caksán para tí cakmunupá. <sup>17</sup> Porque Cristo ni quimalakáchalh naccakmunú cristianos, xlá quimalakáchalh naclichiuhínán la natataxtuní cristianos; y acxni cchihuínán aquit ni ccahuán laclanca y laclán tachihuín xlacata huak natamaqachaxí tú xlacata línihl Jesús nac culus.

*Tí laskalala takluhuatnán tacanajlá tú malacnú Cristo*

<sup>18</sup> Namá tí talaktzankañit tapuhuán nitú limacuán para Cristo nilh o ni nilh nac culus xlacata nacalakmaxtú; pero tí tataxtuniputún tacatzí xlacata Dios ixmaclacasquín chatum tí naxokonán ixtalakahincán cristianos. <sup>19</sup> Pues nac Escrituras huan:

Cama lactlahuá ixtalacapastacnicán laskalala lacchixcuhuín,  
y ni caso cama tlahuá tú talacsacxtunít xalac-talipau lacchixcuhuín.

<sup>20</sup> Chí quilahuaníu, ¿a poco ixliskalala chatum skalala chixcú, chatum lanca makalhtahuakená, o namá tí talakatí talactaxtú tachihuínán caquilhtamacú camaktayanít natalipahuán Dios? ¡Tó! Porque Dios ni maclacasquín ixliskalalacán lacchixcuhuín xlacata natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ixcatzí xlacata namá tí talitanú laskalala lacchixcuhuín ni ixama tamatlaní ixtalacapastacni; huá xlacata liláclhcalh catataxtúnihl namá tí talipahuán nac ixnacujcán tú malacnú masqui xalaskalalán tapuhuán nitú limacuán tú tacanajlá.

<sup>22</sup> Judíos taꝥxilhputún laclanca ixtascújut Dios xlacata nataꝥañajlá, y griegos pula talacsacxtú ixliskalalacán para xliꝥana o ñi ꝥana. <sup>23</sup> Huá xlacata acxni clīchihuinanáu Jesús ñilh nac culus caj xlacata quintalākalhincán, judíos taꝥlhuhuatnán taꝥañajlá, y tí ñi judíos tahuán ñitú limacuán. <sup>24</sup> Pero amá cristianos tí ꝥalacsacñit Dios, la judíos y tí ñi judíos, tacatzí xlacata Dios maꝥkantaxtñit ixtascújut ñima ixlacñiꝥañit ꝥaꝥuilhtamacú, y acxni maꝥlakachalh Cristo, másilh xlacata ixtalacapastacni ñi lá aktzanká. <sup>25</sup> Lhuhua cristianos tapuhuán ñitú limacuán tú tlahuanit Dios, pero aquit cꝥahuaniyán xlacata maꝥ xaskalala chixcú ñi maꝥchani tú lacñiꝥañit Dios, y namá tí talimacán Cristo caꝥihuá chixcú porque ñilh nac culus ñi tamakachakxi xlacata Dios chuná lacñiꝥañit namaꝥtlani ꝥalakmaꝥxtú cristianos.

<sup>26</sup> Litacamán, calacapastacnántit la Dios ꝥamatunujñitán maꝥqui lhuhua huixín ñi lakskalala, ñi para lactalipau, ñi para ꝥapuxcunátit cristianos. <sup>27</sup> Pero Dios ꝥalacsacñit tí ꝥalimacancán lactontos xlacata nacamaꝥaxaní tí talitanú lakskala, ꝥalacsacñit tí ñi laktlihueke xlacata nacamaꝥaxaní tí talitanú laktlihueke. <sup>28</sup> Dios ꝥalacsacñit tí ñi lactalipau y ñitú takalhí xlacata nacamaꝥaxaní tí talactaxtú lactalipau, <sup>29</sup> y chuná ñi lá tí nalactlancán ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Dios ꝥalakalhamañitán huá limalakachalh Cristo xlacata nacataꝥlatamayáu canicxnihuá y xlacata nacamaꝥiniyán tijia la nalakapasátit ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyátit Dios mintalākalhincán ñima lipinátit y tlan nalitanuyátit ixcamán tí nataliscuja

porque calakmaxtunitán. <sup>31</sup> Caaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tlahuanit Quimpuchinacán ixlacata.”

## 2

### *Catunu Pablo ixquilpuhuán chihuínán*

<sup>1</sup> Litacamán, acxni ccalakanchán xlacata naccalítachihuínánán ixtachihuín Dios, ni ccahuanín laclanca talacapastacni o laclán tachihuín. <sup>2</sup> Porque aquit huata xaclacasquín cacatzítit ticu namá Jesucristo y tú xlacata línilh nac culus. <sup>3</sup> Aquit ccalakchán la catihúa chixcú, xaccajicuaniyán y xacquilpuhuán naccatachihuínánán; <sup>4</sup> huá xlacata acxni ccalítachihuínán Cristo, ni ccahuanín laclanca tachihuín la skalala chixcú. Pero ixlitlihueke Espíritu Santo camacxcatzín Dios ixquimalakachanit <sup>5</sup> xlacata huixín namakachaxiyátit camaktayamán ixlitlihueke Dios y ni napuhuanátit camaktayamán ixliskalalacán lacchixcuhuín.

### *Pablo lacspita tú tzeke laclhcanit Dios ixlacatacán cristianos*

<sup>6</sup> Pero acxni ccaatachihuínán cristianos tí aktum tahuilínit ixtapuhuanacán talipahuán Jesús, ccahuaní laclanca talacapastacni; pero jaé liskalala nima cmasí ni aquit clacsacxtunit, ni para nima talacsacxtunit laskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama catalactlahuacán ixliskalalacán. <sup>7</sup> Aquit cmasí ixliskalala ixtalacapastacni Dios nima tzeke ixlacalhcantit lata titláhualh caquilhtamacú la tlan

natalakmaxtú ixlistacnicán cristianos. <sup>8</sup> Namá xalaxskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú ñi tamakachaxñit jaé ixtalacapastacni Dios, porque para ixtitamakacháxilh ñi ixtitamáknilh Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuyáú. <sup>9</sup> Chuná jaé litamakachaxí acxni huan nac Escrituras xlacata ñi çatum chixcú acxilhnit, kaxmatnit, o lacpuhuanit tú tlan camaxquí Dios amá tí tapaxcatcatzini ixtalalakhamán. <sup>10</sup> Ixespíritu Dios quincamaxcatziniyán lata tú laclhcanit Dios pues Ixespíritu catzí huak tú tzeq maquinít Dios nac ixtalacapastacni. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata nití catzí tú xlicana lacpuhuán çatum chixcú huata ixtalacapastacni catzí tú xlicana lacpuhuán nac ixnacú; ña chuná quitaxtú con Dios huata Ixespíritu catzí tú xlicana lacpuhuama nac ixtalacapastacni. <sup>12</sup> Y aquín ñi maklhtinanitáu ixtalacapastacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquín maklhtinanitáu ixtalacapastacni Ixespíritu Dios xlacata namakachaxiyáú la quincalakalhamanán Dios y quincamaxquiyan tú maclacasquináu. <sup>13</sup> Aquín tlan clichiuhuanáu jaé talacapastacni porque Ixespíritu Dios quincamasininitán; ñi capuhuántit aquín clacsacxtunitáu quiliskalalacán tú naccamasiniyáú cristianos. Aquín tlan claspitáu ixtalacapastacni Dios porque Ixespíritu quincamaxcatziniyán tú naccahuaniyáú namá tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup> Namá tí ñi lipahuán Dios ñi matlaní tú masí ixespíritu Dios, hasta puhuan nitú limacuán porque ñi makachaxí. Tú masí ixespíritu Dios huata tlan makachaxí tí matlaní

lipahuán Dios. <sup>15</sup> Namá cristiano tí makachakxí ixtalacapaścacni ixespíritu Dios catzí tú lacasquín Dios, pero xamakapítzi ñi tacatzí tú maktayanit tí lipahuán Dios. <sup>16</sup> Pues nac Escrituras huan: “¿Ticu cristiano tlan ixmakachákxilh ixtalacapaścacni Quimpuchinacán Dios, y nahuaní tú ixlitláhuat?” Pero aquín tí lipahuanáu Cristo makachakxiyáu ixtalacapaścacni, ña chuná la xlá catzí quintalacapaścacnicán.

### 3

*Pablo camakalhchihuiní Corintios la lactú camán*

<sup>1</sup> Litacamán, aquit clacasquín xaccatachihuinán la namá cristianos tí tamakachakxí tú masí ixespíritu Dios, pero huixín litanuyátit la lactú camán porque ñi naj makachakxiyátit la lacasquín Cristo nalatapayátit. <sup>2</sup> Huá xlacata ccalimaşinín tú ñi tuhua makachakxiyátit la çatum skata tí mañucán tzíquit, porque para mañucán tahuá ñi naj lá tzaká; y huixín tí tzucunítántit lipahuanátit Jesús ña chuná caquitaxtuniyán ñi naj lá makachakxiyátit la lacasquín Dios nalatapayátit. <sup>3</sup> Porque huixín lapanantitcú la tí ñi cakskalhlin Espíritu Santo; pues latiyá lalakcatzaniyátit tú kalhiyátit y latiyá lanicátit entre litacamán. Huixín lakatiyatitcú latapayátit la namá cristianos tí ñi talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huanátit: “Aquit clakatí tú masí Apolos”, o “Aquit clakatí tú masí Pablo”, masiyátit xlacata ñi lakxtapalinitántit milatamaścán la lacasquín Dios.

*Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán*

<sup>5</sup> Quilahuníu, ¿ticu yá litlihueke ckalhí aquit? O ¿ticu yá litlihueke kalhí Apolos? Aquit huata ixchalhcātnanín Dios tí maclacasquin̄it xlacata nacānajlayátit huixín. Chātunu makantaxt̄in̄it tú limapáks̄ilh Dios. <sup>6</sup> Aquit quilimapak̄sica nacchán ixtachihuín Dios nac minacujcán, Apolos macáhuilh jaé tachanán, pero huata Dios tlan mastácalh jaé tachanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Entonces tí chanánalh o tí macáhuilh jaé tachanán n̄i lá talactlancán porque huata Dios kalhí litlihueke mastácalh jaé tachanán. <sup>8</sup> Amá tí chanánalh y tí macáhuilh tachanán huata tamakantáxt̄ilh tú calimapak̄s̄ilh Dios; pero xlá chatunu ama caxokoní ixtascujutcán. <sup>9</sup> Aquín huata cmaktayayáu Dios naccuentajáu ixtachanán nac ixcaquihuín. Y ¿ticu namá ixcaquihuín? ¡Minacujcán!

Huixín na litamakxtakátit aktum chiqui n̄ima tlahuama Dios. <sup>10</sup> Dios quilakalhaman̄it y quilimakxtak̄n̄it nacacpuxcún nacuil̄in̄i xacimiento jaé ákxtaka, y tunu tí huil̄in̄ima xala talhmán. Pero chatunu tí tahuil̄in̄imana xala talhmán tamastacamana ákxtaka skálalh catatláhuah, <sup>11</sup> porque n̄i lá tí ama makenú xacimiento n̄ima yahuaca acxni tzúculh jaé ákxtaka, y jaé xacimiento ákxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup> Makapitzi chalhcātnanín tamaclacasquín tal̄ichiquínán tú tayaní para oro, plata y laclán chíhuix, y tunu tamaclacasquín tú n̄i tayaní la lhtacala, kátit o sákat. <sup>13</sup> Pero acxni Cristo namín catatlahuá taxokon ixchalhcātnanín, ama tasí neje ama tayaní y neje ama laclakó; porque



akatunu tascújut ama manunicán lhcúyat xlacata nalicxilhcán tú lichiquínalh çatum çatum. <sup>14</sup> Para çatum chixcú lichiquínalh tú tayaní lhcúyat amaca maxquicán ixtaskáu. <sup>15</sup> Pero amá tí lichiquínalh tú lactlahuá lhcúyat ama lipuhuán tú makatzánkalh masqui Dios ama limakxtaka nataxtuní, pero caj la tí tzalataxtú acxni lhcuyama aktum ákxtaka.

*Ixmacni çatum cristiano la ixákxtaka Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Milicatzitcán xlacata Dios limanú mimacnicán ixpusiculan ní lakachixcuhuicán, y para huixín ixpusiculan, ixespíritu Dios aná lama. <sup>17</sup> Dios limanunit mimacnicán ixpusiculan ní natalamá, y para tí lichiyá o likalhkanán ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque ixpusiculan miníní nalakachixcuhuicán.

<sup>18</sup> ¡Juú caquitáyalh mintasitcán! Para cañalamán çatum tí litanú snun skalala juú caquilhtamacú, calitamákxtakli la tí nitú catzí xlacata tñan namakachakxí ixtalacapastacni Dios nimá lacasquín cacatzíu. <sup>19</sup> Dios nitú licxila ixliskalalacán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios calimakxtaka catalactláncah lakskalala lacchixcuhuín xlacata ixacstucán nataliakchakxa ixliskalalacán.” <sup>20</sup> Alacatunu huán: “Dios catzí xlacata ixliskalalacán lacchixcuhuín nitú limacuán ni tamacchaní ixtalacapastacni.” <sup>21</sup> Huá ccalihuaniyán nití calactláncah para mas lakatí tú masí çatum chixcú. Pues Dios camalakachá ixchalhcātnanín xlacata huak nacamacuaniyán: <sup>22</sup> la Pablo, la Apolos, la Pedro,

la milistacnicán, la ixpuchiná calinín, y lata tú anán y tú amajcú anán caquilhtamacú. <sup>23</sup> ¡Huata clacasquín calimakxtáktit camacuanítit Cristo la xlá macuanima Dios!

## 4

*Dios catzí tí ama xokonaní o ñi xokonaní ix-tascújut*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán caquilalikalhú la ixchalhcátnanín Cristo tí calimapaksicanít natamasí lata tú tzele laclhcanít Dios quilacatacán. <sup>2</sup> Y ¿niculá ixlilat chatum tasacua? Pues tamaclacasquiní namakantaxtí tú limapaksinít ixpatrón. <sup>3</sup> Y aquit, ¿chá tlan tasacua? ¡Ñi xtacatzí! Pero ñi quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o tú quintaliyahúa xamakapitzi cristianos xala caquilhtamacú; ñi para aquit ccatzí para tlan o ñi tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui ñi ctlahuanít tú naclimaxanán ixlacatín Dios ñi lá cuan ñi ckalhí talakalhín, porque huata Quimpuchinacán Cristo xlicana catzí para clin o ñi clin talakalhín. <sup>5</sup> Huá ccalihuaniyán, ñití calichihuínántit huixín ticu tlan o ticu ñi tlan tasacua. Cakalhítit hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama maxtú calakuán lata tú tzele taquinít capaklhutá. Aná ama tasí para xlicana scuji o ñi scuji amá cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama máxquí chatunu ixtaxokoncán la caminín.

*Ixapóstol Cristo tatalá tú ñi tlan calakchán*

<sup>6</sup> Liṭacamán, aquit y Apolos clitanuyáu ejemplos xlacata namakachakxiyátit tú clichihuinama. Ñi calacputzátit tlahuayátit tú ñi limapaksinanít

Dios; jaé huamputún nī calacsáctit chaṭum tí maş lakalhamanátit y xachaṭum nalakmakanátit. <sup>7</sup> Porque ¿nicu licatziyátit xlacata chaṭum apóstol maş tlan que xamakapitzi? ¿A poco yaj aksanátit Dios camalakachaninítan lhuhua ixchalhcátnanín xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara micstucán takasnitántit mintapaxahuancán nima kalhijátit?

<sup>8</sup> Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit laskalala tí huak takalhi y yaj maclacasquinátit quintachihuincán, litanuyátit reyes tí nitú tamakatzanká y aquín la nitú quilacxiláu; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquiu, aquín tí camalacatzuquinítan nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac mimpumapaksincán. <sup>9</sup> Pues aquín tí cakahuanijáu ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimakxtaknitán hasta ixpakstán. Clitanuyáu la tachinín nima amaca camaknicán, y nī caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup> Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhin porque aquín nī climaxananáu cakantaxtijáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit laskalalán porque huata tlahuayátit tú camininian xlacata nī nacasitzinicanátit. Huixín puhuanátit aquín nitú climacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit maş calipahuancanátit porque aquín canihúa quincalakmakancanán. <sup>11</sup> Tlan lactlancanátit para lacasquinátit, porque xlicana aquín

cakxtakajnanítáu, cquilhtzincsnítáu, ckalhtinítáu y catunu nī para quilhakātcán ckalhīnítáu, y todavía cristianos quincakxaximiyán, nī ckalhīyáu quinchiccán, <sup>12</sup> y cliscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu, lhuhua cristianos quincalikalhkamanán y aquín huak cpatiyáu; <sup>13</sup> quincaliakskahuinancán y aquín latiyá calitlán camakalhchihuiniyáu cristianos. Hasta chí aquín cminítáu litamakxtakáu ixlilacaxacacán lactalipau cristianos o la ixpalhmacán nīma tlan tamakán o talactayamí.

*Pablo litanú ixpuxcucán tí talipahuán Jesús*

<sup>14</sup> Aquit nī ccahuanimán la cscujnítáu xlacata naccamamaxaniyán la lactlancanátit. Tó. Aquit ccalakalhamán la quincamán y clacasquín camakachaxítit tancs talacapastacni. <sup>15</sup> Porque masqui ixtámilh chacáu milh makalhtahuakenán tí ixcalitachihuínán Cristo, huixín huata kalhīyátit chatum mimpuxcucán tí camalacatzuquín nalipahuanátit Cristo y namá mimpuxcucán aquit; pues aquit ccalitachihuínán ixtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup> y clacasquín camakslihuekétit quilatámat.

<sup>17</sup> Aquit cama malakachá nac mimpulatamancán chatum tí cmalacatzuquínit nalipahuán Cristo y climánú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapastacayán la quililatamātcán aquín tí lipahuanáu Cristo, y tú ccamasini cristianos tí camakalhchihuini. <sup>18</sup> Aquit ccatzi makapitzi huixín puhuanátit nīcxni cama calakanachán porque ccajicuaniyán o caj

ccaquilhpuhuaníyán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín sok cama calakanachán; y entonces cama caxila namá tí talactlancán para xlicana tatlahuá tú tatzaksá tamasí o chuta talactlancán tachihuínán. <sup>20</sup> Porque tí lipahuán Dios nī huata chihuínán, sino que makantaxtí tú lichihuínán. <sup>21</sup> Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit cacalakanachán xlacata naccakahuaníyán, o lacasquinátit naccalakanachán calitlán y ccapaxquiyán la quincamán?

## 5

### *Chatum chixcú tlatamá ixtutzi*

<sup>1</sup> Hasta juú tacatzinīt xlacata huixín limahuacayátit tlahuayátit talakalhín que nī para tí nī talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huancán xlacata chatum tí catatamakstokán lipahuán Cristo talama ixtachat ixticú <sup>2</sup> y todavía kalhiyátit licamama lactlancanátit; mas caminiyán ixlakaputzátit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanīt yaj calimakxtáktit nacatamakstokán. <sup>3</sup> Masqui aquit nī aná ccatalamán snun clipahuán tú paxtoknītántit, y claclhcalhá la aná xactahuilachá tú quilītlahuanicán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup> Catlahuátit cuenta ccacxilhmán catamakstóktit huak cristianos tí lipahuanátit Jesús y nītú calipuhuántit porque Quimpuchinacán ama camaxquiyán licamama natlahuayátit tú claclhcanīt. <sup>5</sup> Namá chixcú yaj calimakxtáktit cacatamakstokni xlacata tlajaná camalaktzánkēlh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlistacni acxni

namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo limalacastuca levadura ixtatzacatni chatum chixcú*

<sup>6</sup> Huixín tlahuayátit tú ñi tlan y todavía lactlancanátit. ¿A poco ñi catziyátit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit?

<sup>7</sup> Ñi cakluhuaatnántit catamacxtútit namá tí tzacátnalh xlacata ñi natamakslihueké xamakapitzi. Huixín calitanútit la namá tlan simíta ñima huacán nac xatacuhuini paxcua ñi kalhí levadura. Y xlicana huixín tí lipahunátit Jesús chí litanuyátit sasti simíta porque Cristo xokónalh quintalakahincán la amá borrego ñima maknicán cata cata xlacata nacaxapaní ixtalakahincán judíos. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán tamaclacasquiní tí lipahunáu Jesús camasíu nac quilatamacán yaj kalhiyáu xalevadura quintatzacatnicán y tú ñi tlan ixtlahuayáu. Aquín minini namasiyáu tzaksayáu calitlán tancs latamayáu.

<sup>9</sup> Nac xaktum carta ñima ccamalakachanín ccahuanín ñi cacatatalakxtumítit tí talimahuacá tatlahuá tú ñi tlan la tí takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhín. <sup>10</sup> Pero aquit ñi ccalichihuínalh namá tí ñi talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhín, o tí takalhanán, tí huak talakcatzán, o tí talakachixcuhí pulaktumín porque ñi lá latamacán caquilhtamacú y ñi catachihuínancán namá cristianos. <sup>11</sup> Tú aquit clacasquín camakachaxítit, ñi cacatatalakxtumítit namá cristianos tí talitanú talipahuán Dios y takalhí

lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, taksaninán, huak talakcatzán, talakachixcuhuí pulaktumin, kotnín o kalhananín. Jaé xtalá cristianos nī para lakxtum cacat̄ahuayántit. <sup>12-13</sup> Xlicana aquit nī cama catat̄lahuá taxokón namá tí nī talipahuán Dios, huata Dios catzī la ama catat̄axtú. Pero tamaclacasquiní naca\_huaniyáu la ixlilatamātcán tí talipahuán Dios; huá ccalihuaniyán, nī caklhuhuatnanátit camaxtútit namá chixcú tí aktzankanīt xlacata nī natamakslihueké xamakapitzi.

## 6

*Tí talipahuán Jesús ixacstucán  
catlaccaxtláhuah lactzú ixtasit̄zicán*

<sup>1</sup> Aquit nī cma\_kachakxí huanchi tzapu lamalacapuyátit nac ixpumapaksincán namá tí nī talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit tú actzú latlahuaniyátit. ¿A poco nī lá laccaxtlahuayátit namá actzú tasitzi huixín tí litanuyátit lipahuanátit Dios? <sup>2</sup> ¿A poco nī catziyátit xlacata aquín tí calacsacnīt Dios nalipahuanáu Jesús amán cacpuxcunáu camapaksiyau cristianos caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit astán, ¿huanchi nī lá laccaxtlahuayátit lactzu lactzú tú lamalacapuyátit? <sup>3</sup> Aquín tí lipahuanáu Dios amán catatlahuayáu taxokón hasta ángeles xalac akapún; huá ccalihuaniyán, la\_tā chí catzaksátit laccaxtlahuayátit micstucán mintasit̄zicán nīma kalh̄iyátit nac milatamātcán. <sup>4</sup> Porque, ¿nicu lipuhuanátit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasit̄zicán namá tí nī talipahuán Dios acxni

huixín tí lipahunátit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuaniyátit? <sup>5</sup> ¡Que ñi maxananátit la lapanántit huixín tí lipahunátit Jesús! O ¿que ñi caṭalamán ñi para chaṭum tí macchaní talacapaṣtacni xlacata nalaccaxtlahuá tasítzi acxni lanicátit entre liṭacamán? <sup>6</sup> O ¿puhuanátit namá mapaksinanín tí ñi talipahuán Dios maṣ tlan talaccaxtlahuá mintasítzicán acxni lanicátit huixín tí lipahunátit Jesús?

<sup>7</sup> Huixín tí lipahunátit Jesús y lanicátit entre liṭacamán snun liṃaxaná milatamaṭcán. ¿Huanchi ñi acs tamakxtakniyátit amá tí caṭlahuaniyán tú ñi tlan? ¿Huanchi tuncán talacapuyátit acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit? <sup>8</sup> Pero huixín ñi liṭamakxtakátit y entre liṭacamán latlahuaniyátit tatzacatni y laṣskahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

<sup>9</sup> ¿Puhuanátit ama talakchán Dios amá tí takalhi lixcájnit ixkasatcán? Cacatzítit, ñi ama camaklhtinán Dios amá tí ñi tatzaksá takxtakmakán tú ñi tlan tatlahuá; la namá tí talimahuacá takalhi lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí taṗalakamaklhtí ixtaṗaṗatcán o ixtaṗolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín, <sup>10</sup> tí takalhanán, tí huak talakcatzán, tí huata takachí, tí taksaninán, y tí takskahuimaklhtinán tú takalhi xamakapitzi cristianos. <sup>11</sup> Makapitzi huixín chuná jaé ixlapanántit, pero Ixespíritu Quinticucán Dios caṗalakalhamán, y Quimpuchinacán Jesucristo cachekenín mintalakalhincán, camatunujnitán namacuaniyátit Dios la tancs nalatapayátit



ixlacatín, y calacatitayanítan xlacata tlan namalacatzuhui<sub>1</sub>palayátit Dios la ixcamán.

*Cristianos tlan tatlahuá tú talacasquín pero ni huak camacuaní*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Chatum cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero ni calimakxtakui caquincamakatlaján tlahuayáu tú lacasquináu para astán quincamalaktzankeyán.

<sup>13</sup> Huilapá tunu tachihuín nima huan xlacata “quintahuajcán catamáhuilh quimpalu<sub>1</sub>huacán, y quimpalu<sub>1</sub>huacán catalipaxáhualh quintahuajcán.” Xlicana chuná quitaxtú, pero quimpalu<sub>1</sub>huacán y quintahuajcán Dios ama calactlahuá acxni naniyáu y yaj amán camaclacasquináu. Pero ni tipuhuanátit Dios tláhualh quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáu talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lihcanit namacuaní, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Porque Dios kalhí litlihueke y lihcanit ama quincamalacastacuaniyán na chuná la malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup> Chatumu aquín tí lipahuanáu Dios tatalakxtuminitáu Cristo la chatum cristiano litanuyáu; huá calihuaniyán, ¿ticu kalhí licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat nima chuta aclapulá? <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatuycán talitamakxtaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatuycán calimanú la chatum cristiano.” <sup>17</sup> Na chuná acxni chatum cristiano

lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamakxtaka la chatum.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, ni catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ni lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé nima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat nima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán.

<sup>19</sup> Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espíritu Santo nima quincamaxquinítán, y Espíritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ni mapaksiyátit milatamaťcán <sup>20</sup> porque Dios tapalaxlá caxokonítán. Huá calihuanian, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapaťacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyáu.

## 7

### *Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixín quilakalasquiníu nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ni tamakaxtokcán. Chí cama cakalhtiyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ni kalhí puscat, ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero como nac mincachiquinán Corinto tahuilana luhua lacchaján chuta taclapulá, mas camininiyán xlacata chatum chixcú cakálhilh ixpuscat y chatum puscat cakálhilh chatum ixtakolú.

*Chatum puscat y chatum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán*

<sup>3</sup> Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chatum chixcú camáxquilh ixpuscat tú

maclacasquín ixmacni, y cha<sub>t</sub>um pusca<sub>t</sub> na camáxquih tú maksquín ixtakolú. <sup>4</sup> Porque cha<sub>t</sub>um pusca<sub>t</sub> min litamakxtaka ixtakolú la ixpuchiná tí mapaksí, y cha<sub>t</sub>um chixcú min litamakxtaka ixtachat la ixpuchiná tí mapaksí. <sup>5</sup> Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtinítit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuinanátit pat kalhtahuakaníyátit Dios, entonces ni lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacú; pero acxni yaj lá talayátit, catalakxtumiparátit xlacata tlajaná ni nacamatlahuían talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup> Aquit ni calimapaksimán catamakaxtoktit, pero para lacasquinátit, catamakaxtoktit. <sup>7</sup> Aquit xaclakátih ni catamakaxtoktit la aquit ni ctamakaxtoknit, pero Dios quincamaxquinítán tipakatzi quintalacapastacnicán. Makapitzi calimacaminít catatamakáxtokli y makapitzi camatunujnit ni catatamáxxtokli.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí ni tatamakaxtoknit y viudas, mas tlan ixchuanínih ni ixtatamakáxtokli la aquit. <sup>9</sup> Pero para ni lá tatayaní mejor catatamakáxtokli porque mas tlan tamakaxtokcán que makxtakajnicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

*Tí tamakaxtoka, ni cataramáxxtakli*

<sup>10</sup> Chí tú cama calimapaksiyán tí tatakaxtoknit, ni aquit clacsacxtunít, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Cha<sub>t</sub>um pusca<sub>t</sub> ni camáxxtakli ixtakolú; <sup>11</sup> y para makxtaka yaj catatamakáxtokli tunu chixcú. Pero para ni lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalakxtumipá. Y

na chuná chaṭum chixcú ñi mininí namakxtaka ixtachāt.

<sup>12</sup> Chí tú cama caḥuaniyán aquit clacsacxtunīt, ñi Dios quilimapaksinīt. Para chaṭum chixcú tí lipahuán Cristo kalhí ixtachāt tí ñi lipahuán Dios pero namá puscat maṭlaní talatamá ixtakolú, namá chixcú ñi camákxtakli ixtachāt. <sup>13</sup> Chuná litum para chaṭum puscat tí lipahuán Cristo kalhí ixtakolú ñi lipahuán Dios pero namá chixcú maṭlaní talatamá ixpuscat, namá puscat ñi camákxtakli ixtakolú. <sup>14</sup> Pues namá chixcú tí ñi lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtuminīt ixpuscat tí lipahuán Cristo; y namá puscat tí ñi lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtuminīt ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chaṭum puscat o chaṭum chixcú tí lipahuán Cristo ñi taramakxtaka, ixcamancán tlan natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan talaktzanká para ñití calitachiuhinán Cristo. <sup>15</sup> Pero para namá chixcú o namá puscat tí ñi lipahuán Dios amputún calimákxtakli ixtakolú o ixtachāt caalh porque Dios lacasquín calitlán lipaxáu nalatamayáu. <sup>16</sup> Juú ñi lá caḥuaniyán tú maṣ tlan natlahuayátit porque chaṭum puscat, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chaṭum chixcú, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtachāt para tamakxtaka?

*Tí talipahuán Jesús catalatámah la calimacaminīt Dios*

<sup>17</sup> Aquit caḥuaniyán chaṭunu calatámah la limacaminīt y maḥquinīt Dios ixtalacapastacni.

Aquit ccahuani huak cristianos tí talipahuán Jesús, ñi catatzáksalh talakxtapalí tú camacxcatzínilh Dios catalatámalh. <sup>18</sup> Para chatum cristiano circuncidarlanít la talismaní judíos, acxni lipáhualh Jesús ñi calakmákalh tú lismaninít; y para chatum ñi itcircuncidarlanít acxni lipáhualh Jesús porque ñi chú lismaninít pues ñi cacircuncidárlalh. <sup>19</sup> Porque Dios ñi calipaxahuá tí tacircuncidarlanít o tí ñi tacircuncidarlanít; Dios mas calipaxahuá tí tamakantaxtí tú limapaksínán. <sup>20</sup> ¡Chatunu cristiano tí talipahuán Jesús camininí catalatámalh la calímacaminít Dios! <sup>21</sup> Para chatum cristiano ixtamahucanít y mascujucán la tachín acxni lipáhualh Jesús, ñi cakluhuátnalh tú ñi lá lakxtapalí; pero para tlan libre latamá, ñi calítamákxtakli. <sup>22</sup> Huata caksántit xlacata namá tí la tachín ixlama acxni lipáhualh Jesús chí libre tamakxtaknít porque yaj kalhí ixtalakalhín y tlan lilakachixcuhú Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtaknít la ixtachín Cristo. <sup>23</sup> Dios luhua ixtapalh matajínalh milacatacán, huá ccalihuaníyán ñi cacamakslíhuekétit ixkasatcán cristianos xlacata nalítamakxtakátit la ixtachín tí talactlancán. <sup>24</sup> Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lismaninítántit acxni catasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhuíyátit Dios.

*Lakkahuasán y lactzumaján tí ñi tatamakax-  
toka nitú talipuhuán*

25 Huixín quilakalasquinú niculá mas tlan ixtalatámah lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuaniyán nī Dios quilimapáksilh pero cpuhuán tlan quilalipahuanáu porque Dios quilacsacnit naclchihuínán. 26 Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas tlan ixquitaxtúnilh nī ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuánit quilhtamacú nīma pulamanáu. 27 Pero para chatum kahuasa kalhiyá ixpuscat nī camáxxtakli, y para nī kalhí nī capútzalh. 28 Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú nī tlahuá talakalhín; na chuná amá tzumat tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú nī tlahuá talakalhín. Pero clacasquín cacatzítit xlacata tí tatamakaxtoka taliaklhuhuatnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamancán, y aquit nī clacasquín ixacchichijuántit.

29 Litacamán, clacasquín camakachaxítit xlacata tactzuhuima quilhtamacú naliscujáu Quimpuchinacán, huá ccalihuaniyán, namá lacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit, cataliscujli Dios lata mas tamacxpachán la nī catakálhilh ixtachatcán. 30 Nití calitamáxxtakli nī liscuja Dios, nī para tí talakaputzamana, nī para tí tapaxahuamana, nī para tí takalhí lhuhua tumín. 31 Namá tí lactalipau huak takalhí caquilhtamacú nī catalakcátzalh tamaktayá y tamastá tú lacasquín Dios ixlacatacán porque nī para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú nīma pulamanáu.

32 Aquit clacasquín nitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues chatum kahuasa tí nī makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios

ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuán ixtachat y la nacacuentaja ixcamán. <sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixlatamatcán, namá tzumat tí nī makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapastacni, pero namá tzumat tí makaxtoka huata lipuhuán la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Nī tipuhuanátit aquit ccalimapaksimán nī catamakaxtoktit. Tó. Aquit ccahuanimán tú mas camininiyán xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

<sup>36</sup> Para chatum xaticú o xatzi puhuán minini natamakaxtoka ixtzumacán porque chajamajá, catamakaxtokli porque namá tzumat tí tamakaxtoka nī tlahuá talakalhín. <sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún lata nítī cakastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixlihuak ixnacujcán talacchihuínán xlacata istzumacán nī catamakaxtokli na snun tlan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para chatum xaticú o xatzi mamakaxtoka istzumac, tlan; y para chatum kolú o chat nī mamakaxtoka istzumacán, lihuacá tlan.

<sup>39</sup> Namá puscac tí makaxtoka y lipahuán Cristo, mientras lama ixtakolú minini lakxtum natalatamá porque Dios chú limapaksinán; pero para ní ixtakolú, tlan tamakaxtokpará para lacasquín, huata catatamakaxtokli tí lipahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lipaxáu ixlatamalh para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuín tlan ccahuaniniyán porque Dios quimaxquinīt ixtalacapastacni.

*¿Tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumin?*

<sup>1</sup> Huixín na quila<sup>l</sup>kalasquiníu para tlan o ni tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumin. Aquit c<sup>puhuán</sup> huak catziyáú tú quilitlahuatcán; pero makapitzi huixín lactaxtuyátit xlacata cacamakslihuekén tí tatzucunít<sup>cú</sup> talipahuán Jesús y aquit cca<sup>huan</sup>iyán tlan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata nití nak<sup>lhu</sup>huatnán. <sup>2</sup> Para cha<sup>tum</sup> cristiano litanú huak catz<sup>í</sup> tú ix<sup>l</sup>tláhuat, namá cristiano ma<sup>s</sup>ima xlacata tzanka<sup>ní</sup> namakachakxí la lacasquín Dios nalatapayátit <sup>3</sup> porque tí x<sup>l</sup>icana latama<sup>putún</sup> la lacasquín Dios limakxtaka cakskálh<sup>l</sup>ilh nac ixlatámat.

<sup>4</sup> Entonces, ¿tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumin? Aquín catziyáú xlacata namá pulaktumin ni tastacnán, y huata huí cha<sup>tum</sup> xastacnán Dios ca<sup>q</sup>uilhtamacú. <sup>5</sup> Ma<sup>s</sup>qui lh<sup>u</sup>hua cristianos tahuán tahuilana lh<sup>u</sup>hua Dios nac akap<sup>ún</sup> y nac ca<sup>q</sup>uilhtamacú tí talipahuán xlacata nacama<sup>t</sup>takalha, <sup>6</sup> aquín catziyáú xlacata huata kalh<sup>iyáú</sup> cha<sup>tum</sup> xastacnán Quin<sup>t</sup>icucán Dios tí ma<sup>l</sup>acatzuquínit ca<sup>q</sup>uilhtamacú, y quincatlahuanítán xlacata naliscujáú. Na kalh<sup>iyáú</sup> cha<sup>tum</sup> xastacnán Quimp<sup>u</sup>chinacán Jesucristo tí maktlahuanit la<sup>ta</sup> tú anán y quincama<sup>x</sup>quiyán quilitacnicán.

<sup>7</sup> Ni huak tama<sup>k</sup>achakxí tú cca<sup>huan</sup>imán porque namá tí talismaní<sup>nit</sup> talipahuán pulaktumin latiyá tahuaputún namá lihua pues tapu<sup>huán</sup> calilakachixcuhuicanit xastacnán ixdioscán. Pero como chí x<sup>l</sup>icana talipahuánit



xastacnán Dios taklhuhuaṭnán para tlan o nī tlan tahuá namá līlakachixcuhuicanīṭ pulaktumīn. <sup>8</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata Dios nī maṣ quincalalalhamanán para lacsacáu quintahuajcán porque nī ama taxtuniyáu para nī huayáu namá līhua, nī para ama laktzankayáu para līhuayanáu. <sup>9</sup> Clacasquín nī calactlancántit huixín tí puhuanátit huak tlan huayátit, porque entonces namá tí tatzucunīṭ talīpahúan Jesús nataklhuhuaṭnán nī tacatzí para tlan o nī lá tahuá namá līhua.

<sup>10</sup> Calīlacahuānántit para chaṭum tí catzī nī tlahuá talakalhín līhuayán xanimāta līhua an līhuayán līhua nīma līlakachixcuhuicanīṭ pulaktumīn y acxila chaṭum tí ya tancs līpahúan Jesús, xlá napuhuán na tlan līhuayán namá līhua nīma līlakachixcuhuicanīṭ pulaktumīn. <sup>11</sup> Pero xlá natlahuá talakalhín porque nī ixlīhuak ixtapuhuán huama namá līhua, y chuná nalaktzanká chaṭum cristiano tí na lakmáxtulh Jesús acxni nīlh nac culus. <sup>12</sup> Huixín tí camaklhuhuaṭnīyátit tú ixlītlahuatcán namá tí ya tancs talīpahúan Jesús tlahuayátit talakalhín ixlacaṭín Cristo. <sup>13</sup> Huá ccalīhuaniyán, para chaṭum huixín catzī ama maṭaktzanké chaṭum tí līpahúan Jesús caj xlacata līhuayán līhua nīma līlakachixcuhuicanīṭ pulaktumīn, mejor yaj cahualh xlacata nī natlahuá talakalhín namá cristiano.

## 9

*Pablo maṭkantaxtí ixtascújut nīma maṭquiniṭ Jesús*

<sup>1</sup> Aquit cacxilhñit Jesús y huá quilimapáksilh naclitanú ixapóstol tí naclichihuínán canihuá y tlan ccahuaní tú ixlitlahuatán cristianos. Y huixín tlan maľulokátit quintascújut nima ctlahuanit pues huixín lipahuanítantit Jesús caj quilacata. <sup>2</sup> Makapitzi tahuán aquit nī apóstol tí maľakachañit Jesús nalichihuínán, pero huixín nī lá quilamaťzekáu nī apóstol aquit pues huixín lipahuanítit Jesús porque aquit ccalitachiuhinanítán.

<sup>3</sup> Namá tí nī quintalimacán apóstol catalilacahuánalh quintascújut, y caquintahuánilh para nī cscujñit la xamakapitzi apóstoles tí calacsacñit Jesús. <sup>4</sup> Chí calacpuhuántit, ¿nī ckalhí derecho nacuaýán nac ixhiccán tí ccalitachiuhinanít Cristo? <sup>5</sup> ¿Nī ckalhí derecho naclín chaťum quimpuscat la takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí calacsacñit Jesús y huá tí talichiuhínán? Jé, pero calacpuhuántit xlacata nī chú ctlahuá. <sup>6</sup> Nī tamaclacasquiní aquit y Bernabé nacliscujáu quimacancán xlacata nacuaýánaú pero chuná ctlahuayaú.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata chaťum soldado tí an lanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclacasquín. Na calacpuhuántit, ¿ticu kalhí ixtacuxtu y nī huá tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakalhí ixhuácax y nī huá xaleche nima tamastá? <sup>8</sup> Huixín nī tipuhuanítit xlacata huata cristianos tahuán tlan lihuayancán tú liscujcán. Tó, Dios na chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés ixlimapaksín, <sup>9</sup> y nac ixlibro tatzokñit: “Nī cahuilini bozal minquitzistanca nima taťscujmán, calimákxtakti cahuáyalh.” ¿Puhuanítit huixín

Dios ixcalipuhuama huata quitzistancanín?  
 10 Tó, Dios lacásquilh calilacahuánáu aquín cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tí scuja miníní namaxquicán ixtaskáu ña chuná la amá quitzistanca ñima malakuaxacán tíyat y ñima macuquicán lacpuhuama namahuicán cana actzú cuxi acxni nalá. 11 Para aquín cchanítáu ixtachihuín Dios nac minacujcán xlacata nacañajlayátit, ¿ñi puhuanátit miníní naquilamaxquiyáu cana actzú tú naclihuayanáu?  
 12 Para huixín camaktayayátit xamakapitzi tí talichihuínán Cristo aquín mas ckalhiyáu derecho naquilatahuayanáu; pero aquín ñicxni ccamaksquinitán naquilamahuiyáu.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáu quimacancán xlacata nití natachokó nalipahuán Jesús.  
 13 Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja talakachixcuhuínán nac pusiculan, Dios calimakxtaknit catalilatámah tú mastacán nac pusiculan, y namá quitzistancanín ñima camaknicán xlacata nalilakachixcuhuicán Dios, xlacán caminíní natalihuayán namá lihua. 14 Ña chuná Quimpuchinacán Jesús limapaksínalh xlacata amá tí talichihuínán la natataxtuní cristianos catalihuáyalh tú tamastá tí tacañajlanit. 15 Pero aquit ñicxni ccamaksquinitán caquilamahuíu, ñi para ccamalakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula xacmatlánilh cactzíncsnilh que naclakmakán jaé quintapaxahuán ñima cmaklhcatzí acxni ccamakalhchihuiniyán nitú ccamatajiyán.

16 Aquit ñi clactlancán xlacata cl̄ichihuínán Cristo. Tó. Aquit cl̄ichihuínán porque chú quilimapaksinit. ¡Koxitá aquit para ñi c̄makantaxtí la quilimapáksilh nacl̄ichihuínán Cristo! 17 Para quicstu quintapuhuán minachá cl̄ichihuínán Cristo, xlá ama quimaxquí quintaxokón; pero como Dios quilácsacli nacl̄ichihuínán, tamaclacasquiní nac̄makantaxtí tú quilimapáksilh. 18 Aquit ñi ckalhí quintaxokón pero sn̄un cpaxahuá la cl̄ichihuínán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y ñití c̄maksquín caquimáxquilh tú nacl̄ilatamá masqui mininí nac̄maklhtinán porque c̄makantaxt̄ima ixtascújut Cristo.

*Pablo latamá la xamapitzi cristianos xlacata natalipahuán Jesús*

19 Aquit ñi ckalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuak quinacú quilhpaxtum ccaliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús. 20 Acxni c̄catalama judíos tí talismanin̄it tamakantaxtí lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá c̄makantaxtí tú talismanin̄it xlacata t̄lan nac̄calitachihuínán Jesús; pero aquit t̄lan cl̄imakxtaka ñi c̄makantaxtí acxni clacasquín. 21 Y acxni c̄catalatamá namá tí ñi judíos tí ñi tatlahuá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talismanin̄it xlacán xlacata t̄lan nac̄calitachihuínán Cristo. Pero aquit siempre ñi cakapulá tú lacasquín Dios cactláhualh porque Cristo quihuanin̄it la quililatámat. 22 Acxni c̄catalachihuínán tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclipáhualh Jesús xlacata t̄lan nac̄calacspitní la lacasquín Jesús catalatámah.

Aquit ctzaksá clatamá la lismanin̄it çatum çatúm xlacata tlan naccalit̄achihuínán Cristo y natataxtuní. <sup>23</sup> Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan calakmaxtú Cristo, y xlacata nacmaklht̄inán namá tapaxahuán nima camaxquí Dios tí talipahuán.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni taratlajá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata çatum tlajá ixpremio. Huixín n̄i huata tatzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamaxquicanátit mimpremiojcán.

<sup>25</sup> Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huak tú calakalhí porque tatlajaputún nac putzalanán masqui tacatzí huata ama camaxquicán aktum muñeco xla licán o patzú xánat nima xneka para tatlaja. Pero aquín amán maklht̄inanáu aktum taxokón nima nicxni catilakolh para tlajayáu liscujáu Cristo. <sup>26</sup> Aquit tczalanama y ccatzí ní cama chan̄ n̄i la tí lojoj tczalanán o la tí lojoj makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup> Aquit huata ctlahuá tú quimacuaní nac quilatámat la çatum tczalaná nac pukamán xlacata n̄i ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamasín̄ilh xamapitzi la natalatamá.

## 10

*Dios n̄i lacasquín catalakachixcúhuilh pulaktum̄in cristianos*

<sup>1</sup> Litacamán, caksántit la xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camalakachán̄ilh aktum la puclhni xlacata huak natacatzí la ixcamaktakalha n̄itú natakspulá, y chuná tlan huak tapasárlalh Mar Rojo. <sup>2</sup> Moisés ixcaꝑuxcún

namá quilitalakapasnicán y huak tí tatakókelh namá puclhni y tí n̄ tamúxtulh nac pupunú tlan calilakapascán xlacata Dios ixcalacsacn̄it.

<sup>3</sup> Na chuná huak camáxquilh ixtahuajcán tú natalilatamá nac desierto acxni ixtatzincsa.

<sup>4</sup> Y acxni ixtakalhtí Dios ixcamáxquí chúchut porque p̄ihuá Cristo tí ixcamaktakalha can̄ihuá ní ixtaán, y xlá ixlitanú la namá lanca chíhuix ní ixtaxtú chúchut tú natalikotnán xlacata natalitayaní ixl̄istacnicán.

<sup>5</sup> Pero masqui huak calakalhámah Dios, lhuhua judíos n̄ tamatlán̄ilh tú ixcamáxquí y huá calimákxtakli catán̄ilh nac desierto.

<sup>6</sup> Tú tapáxtokli tlan lilacahuānanáu xlacata n̄ min̄iní kaxmatmakancán Dios la tálalh xlacán.

<sup>7</sup> Huixín n̄ calakachixcuhuítit pulaktum̄in la talipáhualh xlacán pues nac Escrituras huan: “Lhuhua judíos tatlahuán̄ilh fiesta chatum pulaktum̄in xlacata natalakachixcuhuí.” Huixín n̄ cacamaksl̄ihuekétit lipahuanátit pulaktum̄in,

<sup>8</sup> n̄ para calimahuacátit kalhiyátit lhuhua lacchaján natapaxahuayátit la tálalh xlacán. Pues Dios cacastigartláhualh y caj maktum chichiní tán̄ilh puxumatutu m̄ilh cristianos.

<sup>9</sup> Huixín camaklht̄inántit tú camáxquiyán Dios y n̄ catatlan̄canítit la xlacán ixtaxcalá pues Dios calimákxtakli cacáxcalth lhuhua y tán̄ilh.

<sup>10</sup> N̄ para calihuanítit Dios n̄ camáxquiyán tú lacasquinátit la xlacán ixtatatlan̄caní y Dios malakáchalh chatum ángel tí calactlahuakolh.

<sup>11</sup> Lata jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzokn̄it nac Escrituras xlacata nalilacahuānanáu tú quilitlahuatcán aquín tí ahuata lamanáu jaé quilhtamacú.

12 Namá tí lactlancán puhuán tancs lama n̄i lá tú limakatzanká, skálah calatámálh n̄i tilhtuja la namá xalakmakán judíos. 13 Namá n̄i lactlán quintalacapastacnicán n̄ima quincamatlahuiputunán tú n̄i tlan na takalh̄in̄it huak cristianos canicxnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuil̄itit mintapuhuancán ixlacat̄in Dios pues xlá malacn̄un̄it n̄i ama limakxtaka tlajaná nacal̄icxila ixcamán tú catz̄i n̄i lá catitayánih, y acxni nacal̄icxilán tlajaná Dios ama camaxquiyán lit̄ihueke xlacata natayaniȳatit.

*Dios cal̄icxila cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán*

14 Lit̄acamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalihuan̄iyán n̄i cacatatalakxtum̄itit namá tí talakachixcuhi pulaktum̄in. 15 Aquit ccatz̄i xlacata huixín huak makachaxiȳatit y calacpuhuántit para n̄i xlicana tú cama cahuan̄iyán. 16 Acxni kotáu amá ixchúchut uva n̄ima quincalisicunatlahuayán Dios lit̄amakxtakáu la cakotui ixkalhni n̄ima lit̄atalakxtum̄iyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá sim̄ita n̄ima lilakachixcuhīcán Dios huayáu ixmacni Cristo. 17 Huak aquín tí lipahuan̄áu Jesús, masqui quinchalhuhuacán huayáu catzunt̄in namá sim̄ita, lit̄anuyáu la chatum chixcú lakachixcuhiȳáu Dios. 18 Na clacasquín cal̄ilacahuán̄antit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natal̄ilakachixcuhi Dios, huak judíos tí tal̄ihuayán namá xalihua quitzistanca tal̄itanú la chatum calakachixcúhuilh

Dios. <sup>19</sup> Pero *n̄* tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktum̄n tastacnán y tlan calipahuancán o tlan tamaktayanán. Tó, *n̄* chuná quitaxtú. <sup>20</sup> Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktum̄n *n̄* tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpuhuani catalipáhuah, y aquit *n̄* clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhuicán tlajaná. <sup>21</sup> ¡Huixín *n̄* tilichiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva *n̄*ma lilakachixcuhuicán Quimpuchinacán Jesús y na kotátit chúchut *n̄*ma calilakachixcuhuicán tlajananín! Na tlan lichiyayátit para huayátit simita *n̄*ma lilakachixcuhuicán Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá *n̄*ma lilakachixcuhuicanit pulaktum̄n. <sup>22</sup> Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua *n̄*ma lilakachixcuhuicanit pulaktum̄n y huayátit simita *n̄*ma lilakachixcuhuicán Dios, ¡skálalh porque Dios *n̄* likaman!

*Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatincán huak cristianos*

<sup>23</sup> Caksántit tú ccahuaninítan, chaatum cristiano huak tlan tlahuá, pero *n̄* huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero *n̄* huak tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí cacxilán. <sup>24</sup> Tamaclacasquiní aquín catlahuáu tú camaktayá xamakapitzi, *n̄* huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup> Huixín cahuátit xanimata lihua *n̄*ma stacán nac litamáu, *n̄* cakalasininántit para lilakachixcuhuicanit pulaktum̄n o *n̄* lilakachixcuhuicanit. <sup>26</sup> Porque laata tú anán



nac caquilhtamacú Dios catlahuanit xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

<sup>27</sup> Para chatum tí ni lipahuán Dios catahuayamputunán nac ixchic y huixín matlaniyatit, cahuátit la ta tú cahuilinicanátit, ni caliakatuyúntit para lilakachixcuhuicanit o ni lilakachixcuhuicanit pulaktumín. <sup>28</sup> Pero para chatum tí catahuayamán cahuaniyán xlacata namá lihua lilakachixcuhuicanit pulaktumín porque puhuan ama calakalhiyán, entonces ni cahuátit xlacata ni napuhuan huixín ni makantaxtiyátit tú masiyátit o lacsacátit tú huayátit. <sup>29</sup> Huixín tlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero ni cacamakatuýtít xamapitzi.

Pero max huí tí lacpuhuama: “¿Huanchi quilihuanicán tú ctlahuama caj xlacata huí tí naliakluhuatnán? <sup>30</sup> Para aquit cpuhuan clilakachixcuhí Dios quintahuá, ¿huanchi quintalichihuinán xamapitzi para tú cuá?” <sup>31</sup> Pero calacpuhuántit xlacata la ta tú huayátit, tú kotátit y la ta tú lactzu lactzú tlahuayátit, cristianos tacxilhmaña para xlicana tlahuayátit la lacasquin Dios nalatapayátit. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán, ni calimakxtáktit caj milacatacán tí lipahuanátit Jesús natalaktzanká xamapitzi cristianos, la judíos, la tí ni judíos, y la tí talipahuanit Jesús. <sup>33</sup> Aquit ctzaksá clatamá la tlan naccamaktayá huak cristianos, ni huata ctlahuá tú clakatí, porque clacasquin huak catataxtúnilh.

*Pablo lacasquín catatákchilh lacchaján acxni talakachixcuhuínán*

<sup>1</sup> Huixín caquilamakslihuekéu la clama na chuná la aquit cmakslihueké ixlatámat Cristo. <sup>2</sup> Litacamán, aquit snun cpaxahuá porque huixín quilalacapastacáu y tlahuayátit tú ccamasíninítán. <sup>3</sup> Pero clacasquín camakachakxítit chaum puscat minini nakaxmata tú limapaksí ixtakolú, y chaum chixcú minini natlahuá tú limapaksí Cristo na chuná la Cristo makantaxtí tú limapaksí Dios. <sup>4</sup> Chaum chixcú minini nataxxtú itsombrero acxni kalhtahuaká o lichihuínán Dios nac pusiculan xlacata natasí ni akapulá Cristo ixpuchiná. <sup>5</sup> Y chaum puscat minini nataktlapá acxni kalhtahuaká o lichihuínán Dios xlacata natasí ni akapulá ixtakolú porque huá mapaksí. <sup>6</sup> Pero para chaum puscat ni taktlapaputún mejor catáksitli cachúculh huak ixchíxit; y para maxanán naksitcán o nachucú ixchíxit mejor cataktlápalh ixakxaka.

<sup>7</sup> Chaum chixcú ni minini nataktlapá acxni lakachixcuhuínán porque tláhuah ixlahuán chixcú xlacata nalitanú ixmasuy Dios; pero tláhuah ixlahuán puscat xlacata nalitanú ixmasuy ixlahuán chixcú. <sup>8</sup> Porque xlahuán chixcú tí latámah caquilhtamacú huá Dios tláhuah; pero xlahuán puscat tí latámah caquilhtamacú Dios litláhuah ixtapán chaum chixcú. <sup>9</sup> Dios tláhuah chixcú xlacata namacuaní, pero como istzankani tí natalatamá tláhuah puscat xlacata namacuaní. <sup>10</sup> Huá xlacata liminini nataktlapá chaum puscat pues chuná masí ni akapulá ixtakolú y ángeles

natapaxahuá nac akapún. <sup>11</sup> Pero huixín nī caktzonksuátit xlacata la chixcú y la puscat acxtum taramaclacasquín. <sup>12</sup> Porque masqui xlahuán puscat táxtulh nac ixmacni chatum chixcú lata amá quilhtamacú huak cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján, y la chixcú y la puscat, Dios catlahuanit.

<sup>13</sup> Quilahuaní, ¿puhuanátit tlan quitaxtú kalhtahuakaní Dios chatum puscat lata nī taktlapán? <sup>14</sup> Aquín cristianos acxcatziyáu xlacata chatum chixcú nī tlan tatasí laclhmán ixchíxit, <sup>15</sup> pero chatum puscat tlan tahuán porque Dios máxquilh laclhmán ixchíxit xlacata naliaktlapá ixakxaka. <sup>16</sup> Para huí tí nī matlaní tú ccahuanimán huixín xalac Corinto, nī lá claccaxtlahuá; pero huak aquín tí clipahuanáu Jesús canihúa pulataman clismaninítáu natataktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### *Makapitzi takachí acxni talakachixcuhú Cristo*

<sup>17</sup> Chí na camán calitachihuinanán tú nī cmatlaní, quihuanicán xlacata acxni tamakstokátit acxtum nahualhtatayátit nitú calimacuaniyán chá mas camalaktzankeyán. <sup>18</sup> Porque luhua tzucú talactaxtú y tatapitzí cristianos. Aquit ccanajlá tziná tú huancán, <sup>19</sup> porque ccatzí xlacata luhua huixín talakatí talactaxtú y tatapitzí xlacata nacalipahuancán y calimacancán lactlan cristianos. <sup>20</sup> Huixín aktzankapanántit porque masqui tamakstokátit yaj huayanátit la litacamán tí talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Pues huancán xlacata acxni pat huayanátit

chätunu tzucú l̄ihuayán tú l̄imín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsm̄ana y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup> Namá tí chuná talá, ¿que n̄i takalhí ixchiccán ní ixtahuáyalh ixtákotli l̄ata lacasquín, y chuná n̄i ixtamam̄axán̄ilh tí talip̄ahuán Dios y n̄itú takalhí? ¿Puhuanátit cl̄ip̄axahuá tú tlahuayátit? ¡Tó, n̄i para tziná clakatí!

*Pablo lacapastaca la más̄ilh Cristo nalakachix-cuhuicán*

*(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit camán camalacapastacayán la mas̄in̄it Quimpuchinacán Jesús nahualhtatayátit y ccahuanin̄itán xlacata amá catz̄isn̄i acxni liakskahuínalh Judas y ahuata catahualhtátalh chaçutuy ixdiscípulos, tíyalh mactum sim̄ita, <sup>24</sup> p̄axcatcatz̄in̄ilh Dios, lakchékelh y çahuán̄ilh: “Cahuátit jaé sim̄ita huá namá quimacni n̄im̄a cama macamastá xlacata naccal̄akm̄axtuyán. Huixín catlahuátit xn̄ita lacasquinátit xlacata naquilal̄ilacapastacáu.” <sup>25</sup> Chuná l̄itum la tahualhtatak̄olh, tíyalh vaso n̄im̄a ixtapukotnam̄ana y çahuán̄ilh: “Jaé ixchúchut uva Dios l̄imalacnú s̄asti talaccaxlán la nacal̄akm̄axtuyán. Huá quinkalhni n̄im̄a cama mastajá xlacata naccxok̄onán milacatacán. Huixín cakótit xn̄ita lacasquinátit xlacata naquilal̄ilacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá ccalihuaniyán, makatunu huayátit namá sim̄ita y kotátit ixchúchut uva, huixín l̄ilacapastacátit Jesús n̄ilh milacatacán; catlahuátit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixl̄imaktuy.

<sup>27</sup> Calacpuhuántit, amá tí catakalkamán huá namá simíta o namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalkhni Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talakalhín.

<sup>28</sup> Huá ccahuaniyán, chatunu calacpúhualh para ni caj lichiyama acxni huá namá simíta o nakota ixchúchut uva. <sup>29</sup> Porque

amá tí caj catakalkamán huá namá simíta o kota namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, ixacstu makstoka ixcastigo xlacatín Dios.

<sup>30</sup> Huá jaé xlacata lhuhua huixín calichipayán tátat, y hasta makapitzi taninit.

<sup>31</sup> Dios nitú ixquincamaxokonín para aquín tí lipahuanáu Cristo pula tlan xlacpuhuáu para ni lichiyamanáu acxni huayáu ixmacni o kotáu ixkalkhni Quimpuchinacán.

<sup>32</sup> Pero para quincamaxokoniyán acxni aktzankayáu es que quincalakalhamanán pues ni lacasquín acxtum nacataxokonanáu cristianos xala caquilhtamacú tí ni talipahuán Jesús.

<sup>33</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán acxni pat tamakstokátit lakxtum nahualhtatayátit la másilh Quimpuchinacán, calakalhítit xlacata acxtum nahuayanátit.

<sup>34</sup> Y para chatum catzí ama tzinsa, cahuayalh nac ixchic xlacata Dios ni nacamaxokoniyán tú ni tlan tlahuayátit acxni tamakstokátit. Huí tú mas ccahuaniputunán, pero nalacchihuinanáu acxni naccalakanachán nac Corinto.

## 12

*Espíritu Santo camaxquí chatunu cristianos ix-tascujutcán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, chí clacasquín camakachaxítit la camaxquí Espíritu Santo ixtascujutcán çatunu cristianos xlacata natamaktayá tí talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Huixín catziyátit antes nalipahuanátit Jesús ixputzayátit nacamaxquiyán namá pulaktumín tú nalicatziyátit cakaxmatnítán, pero como ñi tastacnán ñicxni caṭachihuínán. <sup>3</sup> Chí tzucunít talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachañit xlacata nacaḥuaniyán ixtalacapaścacni. Aquit camán caḥuaniyán la ṭṭan calakapasátit para ñi ṭṭaskahuínán: amá tí lichiyá y likalhkamanán Jesús namá ñi maktayama Ixespíritu Dios; ñi para amá tí ñi maktayá Espíritu Santo ṭṭan ama maḷuloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacnán.

<sup>4</sup> Huixín na catziyátit xlacata çatunu cristianos takalhi ṭṭipalḥuhua ixliṭskalalacán, pero huak Espíritu Santo camaxquínit. <sup>5</sup> Y maṣqui çatunu aquín kalhiyáu ṭṭipalḥuhua quintascujutcán siempre liṭscujáu huatiyá çatum Quimpuchinacán. <sup>6</sup> Huí ḷḷuhua tú ṭṭan ṭṭlahuayáu aquín cristianos pero siempre Dios maḷacatzuquí nac ixnacujcán cristianos tú lacasquín catatláḥualh.

<sup>7</sup> Dios maxquí çatunu cristianos catzuntín ixliṭskalala Ixespíritu xlacata nataralimaktayá huak tí talipahuán. <sup>8</sup> Espíritu Santo camaxquínit makapitzi liṭskalala natamaścá consejos, y makapitzi camaxquínit liṭskalala natamaścí tancs talacapaścacni, pero huak Dios maḷakachá jaé liṭskalala. <sup>9</sup> Makapitzi camaxquí tapuhuán tancs natalipahuán Dios xlacata natamaḷacahuānínán,

makapitzi camaxquí litlihueke natamaksaní tatatlanín, <sup>10</sup> y tunu camaxquí litlihueke natatlahuá laclanca ixtascújut Dios, y makapitzi tamaklhtínán liskalala natalichihuínán ixtalacapaścacni Dios, y tunu tamaklhtínán litlihueke natamalaksí cristianos tí takskahuínán tahuán talichihuínán Dios y na taması tí xlicana lichihuínán Dios, y makapitzi tamaklhtínán liskalala natachihuínán aktum tachihuín nima nıcxni ixtakaxmatnıt, y tunu tamaklhtínán liskalala natalacspıta tú huamputún namá tunu tachihuín. <sup>11</sup> Pero Dios mastá huak jaé liskalala o litlihueke, y Espıritu Santo camaxquí çatunu cristiano tí lacasquín.

*Tı talıpahúan Jesús talıtanú çatum cristiano*

<sup>12</sup> Huixın catziyıtıt xlacata ixmacni çatum cristiano lhuhua tú lactzu lactzú lilaknú, pero huak tamacuanı xlacata nalatamá namá cristiano; y aquın tí lipahuanáu Jesús na chuná quıncaquıtaxtuniyán. <sup>13</sup> Huak aquın acxni tzucúu lipahuanáu Jesús, Espıritu Santo camalakxtúmılh quintalacapaścacnicán con Cristo y miu litamakxtakáu la çatum cristiano. Makapitzi aquın judıos y lhuhua nı judıos, tunu castacanıt y chıta camascujucán, y tunu libres talamana; pero huak maklhtınanıtau huata ixtalacapaścacni Espıritu Santo nima mastá Dios.

<sup>14</sup> Ixmacni çatum cristiano nı tıpatum tú kalhı, sino que lhuhua tú maclacasquın xlacata nalatamá. <sup>15</sup> Para ixtujún ixuá: “Aquit nı clıtapaksı ixmacni jaé cristiano porque aquıt nı macán”, nı para chú ixtatúnujli ixmacni

namá cristiano. <sup>16</sup> Para ixtakén ixuá: “Aquit n̄i cl̄itapaksí ixmacni jaé chixcú porque aquit n̄i lakastapu”, n̄i para chú ixl̄itamákxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú. <sup>17</sup> Chí calacpuhuántit, para ixl̄itantum çatum cristiano ixl̄itánulh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánalh? Y para ixl̄itánulh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánalh? <sup>18</sup> Pero chí tlan paxahuayáu porque Dios huílilh katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá lacásquilh. <sup>19</sup> Para quimacnicán huá ixl̄ilalh tantún o macán, ¿niculá ixlatamáu? <sup>20</sup> Pero chí n̄itú lipuhuanáu porque masqui lhuhua tú l̄ilaknuyáu aktum lan̄it quimacnicán.

<sup>21</sup> Calacpuhuántit, aktum lakastapu n̄i lá huaní kantum macán: “N̄i cmaclacasquínán”, n̄i para akxaka lá huaní tujún: “N̄itú cl̄itlahuayán.” <sup>22</sup> Masqui kalh̄iyáu lactzu lactzú tú puhuanáu n̄i maclacasquínáu catunu mas quincamacuaniyán. <sup>23</sup> Namá lactzú tú kalh̄i quimacnicán y n̄i lakat̄iyáu nacxilhcán, matzekáu con quilhakacán; siempre mas cacuentajáu namá lactzu lactzú tú kalh̄i quimacnicán y puhuanáu n̄i min̄iní masicán. <sup>24</sup> Pero n̄i matzekáu amá quimacnicán n̄ima mas laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán n̄ima n̄i mas̄iyáu n̄a tlan nacuentajáu; <sup>25</sup> y chuná n̄i natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nacal̄ipuhuanáu lactzu lactzú tú kalh̄i quimacnicán. <sup>26</sup> Para lacatum quimacnicán sipán huak quil̄itantumcán maklhcatz̄iyáu, y para lacatum quimacnicán cuentajáu huak



quilítantumcán paxahuá.

*Huak cristianos tí talipahuán Jesús taliscuja  
Dios*

<sup>27</sup> Aquit clīhīhuīnanīt ixmacni chaṭum cristiano xlacata namaḱachakxīyātīt Cristo lītanú ixakxaka y chaṭunu huixín tí līpahuanātīt ixmacni tí camaclacasquín. <sup>28</sup> Dios camaxquīnīt chaṭunu tí calacsacnīt natalīpahuán Jesús tunu túnu ixtascujutcán la lacasquín natamacuaní, y chuné ṭlan camamakstokcán jaé chalhcāṭnanín: apóstoles tí Jesús camalakáchalh natalīhīhuīnán, profetas tí talīhīhuīnán ixtalacapaṣtacni Dios, maḱalhtahuakenanín tí tamaśí ixtachihuīn Dios, tí tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, tí tamaksaní tatatlanín, tí tamaktayá xamakapitzī cristianos, tí taṭpuxcún cristianos, tí tachihuīnán tunu tachihuīn nīma nī takaxmatnīt.

<sup>29</sup> Huak cristianos takalhí ṭīpakatzī ixtascujutcán: nī huak apóstoles, nī huak taṭxcatzī ixtalacapaṣtacni Dios, nī huak tamaśí ixtachihuīn Dios, nī huak ṭlan tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, <sup>30</sup> nī huak takalhí lītlīhueke tamaksaní tatatlanín, nī huak ṭlan tachihuīnán ṭīpakatzī tachihuīn nīma nī takaxmatnīt, y nī huak ṭlan talacspīta tú tahuán namá tí tachihuīnán ṭīpakatzī tachihuīn. <sup>31</sup> Pero huixín cacācxīlhacachīpītīt namá tí camaxquī Espīritu Santo maś ixlīskalala o ixlītlīhueke Dios xlacata nacamakṭayayán.

Pero chí aquit camán cahuaniyán tú maś quincamacuaniyán nac quilatamaṭcán aquín tí līpahuanáu Jesús.

# 13

## *Tí nì paxquinán nitú limacuaní latamá*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchiuínalh tipakatzi tachihuín y hasta tlan xacmakacháxilh ixtachihuíncán ángeles, nitú quilimacuaní para na nì xaccalakalhámalh quintacristianos la quimpaxquí Dios, huata cmin litamakxtaka la aktum tambor nima macahuán huatiyá o la aktum licán nima caj macacsánán. <sup>2</sup> Para tlan xacahuánilh cristianos ixtalacapastacni Dios, xaccátzilh tú ama lá astán, snun skalala xacué y xackáhlilh litlihueke caj aktum tachihuín climakenú aktum sipi, pero nì ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinít Dios nitú quilimacuaní tú ccalhí. <sup>3</sup> Chuna litum para xacmakpítzilh lata tú ccalhí y hasta xacclimákxtakli caquilhcuyuca, pero nì huá clitlahuá porque ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinít Dios, nitú limacuán tú tlahuá.

<sup>4</sup> Porque amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinít Dios nì tatlančaní acxni tú nì tlan tlahuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamakapitzi, nì lakcatzán tú takalhí xamakapitzi, nì lactlančan, nì lactaxtú talipau, <sup>5</sup> nì cataraslaka ixtacristianos, nì para huata lipuhuán xla nitú catzankánilh, nì lacapala sitzí y aktzonksuá tú nì tlan tlahuánilh ixenemigo, <sup>6</sup> nì lipaxahuá acxni tú nì tlan tlahuanicán chatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios. <sup>7</sup> Nì caktzonksuátit xlacata amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinít Dios nì limakxtaka lakalhamán chatum

cristiano masqui ni paxcatcatzini, lacputzá la nataralín namá cristianos y ni puhuán huata amaca akskahuicán, y huak talá ixtakxtakajni acxni taktzanká xamapitzi.

<sup>8</sup> Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí quincamasiniyán ixtalacapaścacni Dios, yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí talichihuínán Dios nac tunu tachihuín, yaj catitamaclacasquinilh cristianos tí natalacspita tú lacasquín Dios namakachakxiyáu aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquín Dios nima quincamaxquinitán nacalilakalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquínáu. <sup>9</sup> Namá tí talacspita ixtachihuín Dios quincamasiniyán tú lacasquín Dios namakachakxiyáu, pero quincatzankaniyán namakachakxiyáu huak ixtalacapaścacni Dios. <sup>10</sup> Chí acxilhlacachañáu caj la xatamanixni, pero acxni nachañáu nac akapún nacatziyáu huak tú Dios lachcāñit namakachakxiyáu.

<sup>11</sup> Acxni actzú kahuasa xacuanit xacchihuínán la actzú kahuasa, xaclacpuhuán la actzú kahuasa, xaclatamá la actzú kahuasa; pero acxni ctakahuásilh cmákxtakli lata tú xackalhi quilictzú. <sup>12</sup> Na chuná chí, ni makachakxiyáu ticu Dios, acxiláu caj la nac aktum aklhchú espejo; pero nachán quilhtamacú tlan nataralacacxiláu. Chí apenas tziná catziyáu ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasáu y nacatziyáu huanchi quincamacaminítán na chuná la xlá chí quincalakapasán. <sup>13</sup> Nac caquilhtamacú nicxni catilakoľh ixtapuhuancán cristianos talipahuán

Dios, nicxni catilakolh cristianos tí takalhimana nahuán tú malacnunit Dios, nicxni catitalakolh cristianos tí taralakolhamán la capaxqunit Dios; pero tí ama tatayaní huá namá cristianos tí takalhí tapaxqun nima camaxqunit Dios.

## 14

*Tí talacspita ixtalacapastacni Dios mas camaktayá cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán calacputzátit mastacayátit namá tapaxqun nima camaxqunitán Dios xlacata nacalakolhamanátit mintacristianoscán pues mas quincamacuaniyán; pero na tlan camaksquintit Espiritu Santo cacamaxquilh cristianos liskalala la tlan natalacspita ixtalacapastacni Dios.

<sup>2</sup> Porque amá tí camaxquí Espiritu Santo ixlitlihueke huata tlan natachihuínán tunuj tachihuín ni camaktayá cristianos para ni tamakachakxí. Namá cristianos tatachihuínán Dios masqui xamakapitzi ni tacatzí tú taquilhuamana, y tú tahuán nití makachakxí. <sup>3</sup> Pero mas camaktayá cristianos namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios nima camacxcatzini xlacata ni natalakaputzá tí talipahuán Jesús acxni taktzankaputún, siempre natapaxahuá masqui takxtakajnán. <sup>4</sup> Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para makachakxí tú cahúan; pero amá tí lacspita ixtalacapastacni Dios camaktayá huak cristianos ana ní tatamakstoka tí talipahuán Jesús.

<sup>5</sup> Aquit clacasquín huak ixchihuínántit tunu tachihuín, pero mas xaclakátilh tlan ixlacspítit ixtalacapastacni Dios nima camacxcatziniyán

porque tí lacspita ixtalacapastacni Dios maş camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín na tlan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama. <sup>6</sup> Litacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccatachihuínanán aktum tachihuín nima ni makachakxiyátit nitú calimacuaniyán; pero tlan camaktayayán para ccalacspitniyán tú quimacxcatzínilh Dios, para ccamasiniyán laclanca ixtalacapastacni Dios, para ccahuaniyán tú lacasquín Dios natlahuayátit o para ccalitachihuínanán la lacasquín Dios nalatapayátit.

*Tí talacspita ixtalacapastacni Dios talitanú la tí tlan tatlalnán*

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calilacahuánántit ixlitlaknicán músicos, y cakaxpáttit aktum púskolh o aktum violín; para ni tancs tlacán violín o ni staranca skolicán púskolh ni catziyáu tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup> Chuná litum nac guerra, para ni tancs tlacán trompeta nima calimatasicán soldados catatácaxli, ¿niculá natacatzí xlacata ama tatanuní taranica? <sup>9</sup> Na chuná huixín, para chatum ccatachihuínanán nac aktum tachihuín nima ni catziyátit, ¿niculá namakachakxiyátit tú cahuanimán? Min litamakxtaka la ccatachihuínalh un. <sup>10</sup> Nac caquilhtamacú tahuilana lhuhua tipakatzi tachihuín y chatunu cristianos camacuaní ixtachihuincán. <sup>11</sup> Pero para chatum cristiano quintachihuínán nac ixtachihuín y ni cmaçachakxí tú quihuaní, ni

lá quintaralín y quilimanú xala mákat cristiano; y para aquit ctachihuinán y ñi quimakachaxiní, ña ñi lá ctaralín y cli-manú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup> Para huixín lacasquinátit litlihueke o liskalala ñima mastá Espíritu Santo camaksquintit cacamaxquilh cristianos ñima mas tlan natalitiyá licamama namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Para chatum cristiano maklhtinán liskalala chihuinán nac aktum tachihuin ñima ñiti makachakxí, cakalhtahuakánilh Dios ña camaxquilh Espíritu Santo liskalala nalacspita tú lichihuinán xlacata huak natamakachakxí.

<sup>14</sup> Porque amá tí likalhtahuaká ixquilhni tunu tachihuin lampara ixlistacni xlicana kalhtahuakaní Dios masqui ixtalacapastacni ñi makachakxí tú lichihuinán ixquilhni, porque xlá tachihuinilh Dios masqui ñi para huá catzí tú huá. <sup>15</sup> Aquit camán cahuaniyán amá tí likalhtahuakaní Dios ixlistacni nac tunu tachihuin snun tlan, pero ña tamaclacasquiní namakachakxí tú likalhtahuakánilh Dios. Y tí litliní Dios ixlistacni nac tunu tachihuin xlacata natalakachixcuhuí snun tlan, pero ña tamaclacasquiní camakacháxilh tú tlima.

<sup>16</sup> Porque amá tí lilakachixcuhuíma Dios ixlistacni nac tunu tachihuin para aná yá lacatzú chatum ixtacristiano ñi lá tamalakxtumí ixtalacapastacni nakalhtahuakaní Dios porque ñi makachakxí tú huan. <sup>17</sup> Y masqui xlá lakachixcuhuinilh ixlihuak ixnacú, amá tí ñi makachakxí ñi chalh ixtapahuán nac ixlacatín Dios.

<sup>18</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios la tlan cchihuinán mas tunuj túnu tachihuin que huak huixín. <sup>19</sup> Pero

acxni ccalakán ní tatamakstoknít tí talipahuán Jesús cmatlaní cchihuínán cana akquitzis tachihuín nima huak tamakachakxí xlacata natacatzí tú ccamasínih. Porque ¿tucu limacuán xacué akcáu milh tachihuín nac tunu tachihuín para ni tamakachakxí?

*Dios camalakachani judíos tú natalilakapasa*

<sup>20</sup> Lítacamán, huixín cacamakslihuekétit lactzú camán tí ni lihua tatzacatnán, pero ni calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú ccahuaniyán; huixín catzaksátit makachakxiyátit quintapuhuán la lakkolún. <sup>21</sup> Chí camán camalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí ccalacsacnít y ni quintalipahuán tacxilhpútún para clama xastacnán, pues cama camalakachani xala mákat cristianos tí naquintalichihuínán nac aktum tunu tachihuín nima ni tamakachakxí, y ni para chú ama takahuánán.” <sup>22</sup> Dios limakxtaka makapitzi catachihuínalh tipakatzi tachihuín xlacata natalilacahuánán tí ni takahuánán, pero ni camacuaní tí talipahuanit Dios. Tú camaktayá tí talipahuán Jesús huá namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios; entonces tí ni talipahuán Jesús nitú camacuaní porque ni tamakachakxí.

<sup>23</sup> Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstoknít huak tí talipahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí nicxni tamín o tí ni talipahuán Dios y takaxmata lhuhua tachihuínamana tunuj túnu tachihuín, natapuhuán xlacata huak tachiyánit. <sup>24</sup> Pero para namá tí xlahuán min o tí ni lipahuán Dios

tanú y kaxmata lhu<sub>h</sub>ua talacspit<sub>m</sub>ana tancs ixtalacapa<sub>st</sub>acni Dios nac aktum tachihu<sub>ñ</sub> nima ma<sub>k</sub>achakxí, ixacstu natzucú lipuhu<sub>ñ</sub> ixtalaka<sub>h</sub>ñ nima tlahu<sub>ñ</sub>it. Ixacstu nalacsacxtú para xlica<sub>ñ</sub> tú lichihu<sub>ñ</sub>ama<sub>ca</sub>. <sup>25</sup> Namá cristiano nakalhapalá la<sub>ta</sub> tú ni tlan tlahu<sub>ñ</sub>it, ni para catz<sub>í</sub> natatzokostá nalakachixcuhuí Dios y nacatz<sub>í</sub> xlica<sub>ñ</sub> Dios cakskalhl<sub>m</sub>án huixín tí lipahu<sub>ñ</sub>atit Jesús.

*Pablo huan la lakachixcuhuicán Dios*

<sup>26</sup> Lita<sub>ca</sub>mán, aquit clacasqu<sub>ñ</sub> camakachakx<sub>í</sub>tit xlacata acxni tamakstoká<sub>í</sub>tit, chatum catlih, tunu calá<sub>c</sub>spitli la laca<sub>s</sub>qu<sub>ñ</sub> Dios nalatapayá<sub>í</sub>tit, chatum camásilh tú macxcatz<sub>ñ</sub>ilh Dios, chatum calichihu<sub>ñ</sub>nalh ixtakalhchi<sub>ñ</sub> nac tunu tachihu<sub>ñ</sub>, y huí tí calá<sub>c</sub>spitli tú huancán namá nac tachihu<sub>ñ</sub> nima ni huak tamakachakxí. Pero siempre chatunu calacp<sub>ú</sub>tzalh la ma<sub>s</sub> tlan camaktayá xamakapitzi tí talipahu<sub>ñ</sub> Dios. <sup>27</sup> Acxni tahuila<sub>ñ</sub> makapitzi tí tachihu<sub>ñ</sub>amputún nac tunu tachihu<sub>ñ</sub>, pula cachihu<sub>ñ</sub>nalh chatum y huata chatunu cataquitá<sub>y</sub>alh; y siempre skálalh catáyalh chatum tí tlan talacspita tú talichihu<sub>ñ</sub>nalh. <sup>28</sup> Para ni huí tí tlan lacspita namá tachihu<sub>ñ</sub> mejor ni catachihu<sub>ñ</sub>nalh la<sub>ta</sub> tzamacán, catachihu<sub>ñ</sub>nalh ixacstucán y con Dios.

<sup>29</sup> Chuna<sub>l</sub> litum, acxni tachihu<sub>ñ</sub>án tí talacspita ixtalacapa<sub>st</sub>acni Dios catachihu<sub>ñ</sub>nalh chatuy o chatutu y xamakapitzi cataká<sub>x</sub>matli para tancs talichihu<sub>ñ</sub>mana Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios macxcatz<sub>ñ</sub>í ixtalacapa<sub>st</sub>acni chatum tí takaxmat<sub>m</sub>ana ixtachihu<sub>ñ</sub>cán tí talacspit<sub>m</sub>ana



talacapastacni, entonces tí chihuinama acs catáyalh xlacata nachihuinán xachatum. <sup>31</sup> Chuna jaé chatunu huak tlan lacspitátit tú camacxcatziniyán Dios xlacata xamakapitzi natamakachakxí y natakahí mas licamama nac ixnacujcán. <sup>32</sup> Caksántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios tamaclacasquiní ní tlakaj natalá y natakahí ixturmo hasta nacalakchán natachihuinán. <sup>33</sup> Porque Dios ní lakatí cataklhuhuátnalh cristianos, Dios lakatí tú calitlán tlahuacán.

*Lacchaján ní catapaktánulh acxni talakachixcuhinán lacchixcuhin*

Huixín na tamaclacasquiní natakokeyátit la talismaninit talakachixcuhinán xamakapitzi cristianos tí talipahuán Dios, <sup>34</sup> xlacata lacchaján ní catapaktánulh acxni talakachixcuhinán lacchixcuhin; porque Dios ní lacasquín catalactáxtulh pues lacchaján camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup> Para chatum puscat ní huak makachakxí tú lichihuinanca, cakalasquínilh ixtakolú nac ixchic porque ní tlan tasí chatum puscat capaktánulh acxni talakachixcuhinán lacchixcuhin. <sup>36</sup> Calacapastáctit xlacata Dios ní malacatzúquilh ixlimapaksin nac milatamatcán huixín xalac Corinto, y ní capuhuántit huata huixín catziyátit la lacasquín Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup> Para chatum tlan acxcatzí ixtalacapastacni Dios o kalhí ixliskalala Espíritu Santo tlan makachakxí xlacata tú cahuanimán Dios limapaksinalh. <sup>38</sup> Pero para chatum ní canajlá Dios limapaksinalh

tú ccahuanimán, ñi caso catlahuátit! Huixín cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>39</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán, calacputzátit lacsipítáttit ixtalacapaścacni Dios pero ñi calihuanítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup> Huata clacasquín calitlán y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

## 15

### *Pablo litanú apóstol tí lacsacñit Dios*

<sup>1</sup> Litacamán, aquit chí clacasquín ñi caktzonksuáttit ixtachihuín Dios ñima ccamáşínín. Huixín canajlanítantit Cristo calakmaxtunítán y ñi cpuhuán pat tachokoyáttit, <sup>2</sup> porque ñi huí tunu tí tlan calakmaxtuyán. Para ixlihuak minacujcán canajlátit tú ccahuanín ñitú calipuhuántit huixín pat taxtuniyáttit, pero ñicxni calimakxtáttit lipahuanáttit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit ñi clakxtapalíñit tú quilimapáksilh Dios: la Cristo ñilh xlacata naxokónán quintalakahincán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup> y na aná huan mujuca la catihúa chixcú; pero lacastacuánalh ixliaktutu chichiní la ixtalichihuínancanítá nac Escrituras. <sup>5</sup> Acxni táxtulh ní ixmujucanít tasínilh Pedro y astán catasínilh xamapítzi apóstoles, <sup>6</sup> y ñi ixlimakas quilhtamacú catasínilh lihuacá itat mihl cristianos. Lhuhua jaé cristianos talamanajcú pero makapítzi tanilhá. <sup>7</sup> Quimpuchinacán Jesús xastacnán na tasínipá Jacobo y xamapítzi apóstoles.

<sup>8</sup> Astán acxni ixpuhuancán Jesús ixcamakatzinít ixchalhcátnanín quintasínilh aquit y ctáxtulh cāta

la xaktzutzu skata nima takalan lakahuán. <sup>9</sup> Pues masqui na Jesús quilácsacli naclitanú ixapóstol snun cmaxanán acxni quilimanucán ixapóstol porque aquit camaxxtakájnilh tí ixtalipahuán xapulh. <sup>10</sup> Pero chí clipaxahuá quintascújut porque Dios quilakalhamanit y aquit ni ckaxmatmakanit tú quilimapáksilh pues aquit cscujnit mas que xamapitzi apóstoles; masqui ni lá cuan quicstu cscujnit porque Dios quimpulaninit lata tú ctlahuanit. <sup>11</sup> Aquit ni camalacastucma tí mas lhuhua o actzú scujnit. Tó. Aquín mas clipaxahuayáu la calitachihuaninitán Jesús y huixín lipahuanitántit.

*Para Cristo ni lama xastacnán nitú limacuán lipahuancán*

<sup>12</sup> Aquín siempre cmasinitáu xlacata Jesús lacastacuánalh calinín y lama xastacnán. Huá ni climakachakxí huanchi makapitzi huixín huanátit xlacata nin ni talacastacuanán calinín. <sup>13</sup> Para nin ni talacastacuanán calinín quitaxtú xlacata Cristo ni lacastacuánalh calinín; <sup>14</sup> y para Cristo ni lacastacuánalh calinín, entonces nitú limacuán la clichihuanáu lama xastacnán, y huixín, ¿tucu calimacuanianyán lipahuanítit chatum nin? <sup>15</sup> Y aquín cmináu litamakxtakáu akskahuinanín tí camalakachá Dios porque aquín cuanítáu xlacata Dios malacastacuánilh Cristo nac calinín y lama xastacnán. Pero para nin ni talacastacuanán calinín la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuánilh Cristo. <sup>16</sup> Para nin ni talacastacuanán calinín quitaxtú xlacata

Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni nilh. <sup>17</sup> Y para Cristo xanín tajuma, nitú limacuán lipahuanáu, porque ¿niculá naquincaxapaniyán quintalakalhincán chatum nin? <sup>18</sup> Para Cristo ni lama xastacnán namá tí talipáhualh y taninittá na talaktzankanit calinín. <sup>19</sup> Chuna lítum, para Jesús lipahuanáu xlacata naquincacuentaján nac quilatamatcán acxni stacnanáu, y acxni niyáu yaj lá quincamaktakalhan, ¡koxitanín aquín tí lipahuanáu Cristo laktzankanitáu! <sup>20</sup> Pero aquín tlan paxahuayáu porque Cristo lama nahuán xastacnán canicxnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánalh calinín xlacata nalilacahuananáu, pero nachán quilhtamacú chuna ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

*Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán*

<sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí na chuna chatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calinín. <sup>22</sup> Para caj ixlacata ixtatzacatni Adán huak cristianos tánilh, chí na caj xlacata malacatzúquilh sasti latámat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup> Huak ama quitaxtú la lalhcānit Dios natalacastacuanán cristianos: pula lacastacuánalh Cristo calinín xlacata nalilacahuananáu, y acxni namín ixlimaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanit. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo ama lá spútut ama camaklhtí ixlimapaksincán tí tamapaksinán

ixlītīlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calīlhcanīt Dios, tí takalhí lītlihueke caquilhtamacú, y ama macamaxquí Dios Ixtícú tú maklhtīnanīt namapaksí. <sup>25</sup> Porque Cristo mapaksinama nahuán hasta acxni Dios nacamakatlajá huak tí nī tacxilhputún xlacata natalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Y tí ahuata ama lactlahuá huá ixpuchiná calīnín tí limakxtaka canú; pero amá quilhtamacú yaj tí ama ní. <sup>27</sup> Nac Escrituras huan la Dios limakxtaknīt Cristo namapaksinán ixlītīlanca caquilhtamacú, pero jaé nī huamputún xlacata Cristo namapaksí Ixtícú Dios pues huá Quinticucán Dios maxquīnīt lītlihueke namapaksinán ixlītīlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios nacamakatlajá huak ixenemigos Cristo, xlacata natalakachixcuhuí, pīhuá Cristo Ixkahuasa Dios ama lītamakxtaka namapaksí Ixtīcu porque Dios limákxtakli namapaksinán ixlītīlanca caquilhtamacú. ¡Chuná jaé Dios tayanima nahuán tlan namasí ixlīlanca canīcxnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixín xalac Corinto līmaniyátit tamunuyátit ixlīmaktuy ixlakapuxokocán tí tánīlh; pero calacpuhuántit, para nīn nī ama talacastacuanán, ¿huanchi chú tatlahuá? ¿Tucu calīmacuaní tatakmunú para nī tacanajlá ama talacastacuanán nīn nac calīnín?

<sup>30</sup> Para nīn nī talacastacuanán, ¿tucu quincalīmacuaniyán cliakxtakajnanáu çatum xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit xlicana chālī chālī actzú nī cmakatzanká quilīstacni y aquit nī caskahuinama na chuná la nī caskahuinán acxni cuan ccalīpaxahuayán

la lipahuanátit Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajuma ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninít la cmacpátílh tú quintatlahuánilh amá cristianos la quitzistancanín xalac Efeso? Entonces mas tlan xaclátamalh la tahuán makapítzi cristianos: “Cahuayáu y cakachíu porque nī catziyáu para chalí amán nīyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, nī cakluhuaatnántit porque huan tachihuín xlacata chatum o chatuy laclixcájnít cristianos tlan tamalaktzanké tú tlan tamalacatzuquínít lhuhua cristianos. <sup>34</sup> ¡Nī calhtatatapulítit! Catzaksátit calítlán latapayátit, yaj caktzankátit. Aquit chuná jaé ccatachihuínamán xlacata namaxananátit porque makapítzi huixín nī para catziyátit la xlicana lacasquín Dios nalatapayátit.

*Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca la ama talacastacuanán cristianos*

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán nin nac calínín? O ¿niculá ama takalhí ixmacnicán? <sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit ccahuaniyán calilacahuánántit la laksputa akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akstum xáhuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán nac tíyat akstum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá quihui yaj tacutachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios camaxquí ixakán la lacasquín natatasí y akatunu quihui tunuj túnu takalhí ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Na chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamakní na tunu.

<sup>40</sup> Nac akapún na chuná quitaxtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos;

pero ixmacnicán n̄i tatalacastuca quimacnicán, n̄i para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán. <sup>41</sup> Na calilacahuánantit chichiní, ixtaxkáket n̄i tatalacastuca ixtaxkáket papá, y stacu na tunu ixtaxkaketcán, tahuilana n̄ima mas talacahuánan y tahuilana n̄ima lictá talacahuánan.

<sup>42</sup> Na chuná ama quitaxtú acxni natalacastacuanán nin nac calinín; quimacnicán masa acxni niyáú pero acxni nalacastacuananáu amán kalhiyáú quimacnicán n̄ima nicxni catilákspuṭli.

<sup>43</sup> Acxni niyáú tramakancán lixcájn̄it quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu mas lan; tramakancán tú pučhín y ama lacastacuanán tú nicxni lakspuṭa. <sup>44</sup> Tramakancán tú kalhí lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalhí lihua n̄i para lúcut. Para Dios tlan máxquilh chatum cristianos ixmacni n̄ima kalhí lihua y lúcut na tlan máxquí ixmacni n̄ima yaj tú maclacasquín.

<sup>45</sup> Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámah ixkalhí ixmacni ixlistacni n̄ima tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyan quilistacnicán n̄ima nicxni ní. <sup>46</sup> Dios limakxtaka pula nakalhiyáú quimacnicán xla lihua n̄ima pučhín xlacata astán mas nalipaxahuayáú quimacnicán n̄ima ama quincamaxquiyan y nicxni catipúchilh. <sup>47</sup> Xlahuán chixcú Adán litlahuaca lihhtámat xala caquilhtamacú n̄ima lakuán. Pero ixlichatuy Adán o mas tlan huacán Cristo makhtínalh ixmacni n̄ima tlan an nac akapún. <sup>48</sup> Chatunu aquín kalhí ixmacni la amá chixcú n̄ima litlahuaca lihhtámat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhí ixmacni n̄ima tlan an talhmán la

amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup> Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca lilhtámat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí la xlá Cristo tí alh nac akapún.

*Nin ama talacastacuanán caj la acxni talakatzi chatum cristiano*

<sup>50</sup> Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lilanít lihua y lúcut nī lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ¿tucu litlahuacán kalhicán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní canicxnihuá?

<sup>51</sup> Chí camán cahuaniyán tachihuín nima tzeq ixtaquinít: Nī huak amán niyáu, pero huak amán maklhtinanáu tunu sasti quimacnicán.

<sup>52</sup> Y ama quitaxtú lacapala caj la acxni talakatzi chatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta canihuá pulataman ama talacastacuanán huak tí taninít xlacata yaxni nataní, y tí tastacnán ya ninít ama calakxtapalinicán ixmacnicán.

<sup>53</sup> Porque jaé quimacnicán nima puchín tamaclacasquíní namaxquicán nima nicxni laksputa. Jaé quimacnicán nima tlan ní, ama maklhtinán nima nicxni catinilh. <sup>54</sup> Acxni cristianos natamaklhtinán ixmacnicán nima nicxni laksputa y nacamaxquicán ixmacnicán nima nicxni catinilh ama kantaxtú amá tú tatzoknít nac Escrituras: “Ixpuchiná calinín

tí tlan ixcamakní cristianos makatlajacanít.

<sup>55</sup> ¿Nicu alh ixlitlihueke? ¿Huanchi yaj lá camakní cristianos? ¿Huanchi yaj lá camakatljá cristianos?” <sup>56</sup> Chí tlan quincamakatlajayán quincamakniyán ixpuchiná calinín porque



quimacnicán l̄t̄lahuayáú talakalh̄n. Aquín acxcatziyáú kalh̄iyáú talakalh̄n porque ixley Moisés quincamalaksiyán. <sup>57</sup> ¡Pero chí t̄lan paxcatcatziñiyáú Dios porque Jesucristo quincamaxquiyán l̄t̄lihueke namakatlayayáú ixpuchiná cal̄in̄in!

<sup>58</sup> L̄itacamán, huixín ñi catachokótit lipahuan̄tit Jesús, siempre lipaxáú caliscújt̄it Quimpuchinacán Jesús porque lāta tú lactzu lactzú tlahuayátit ñi ch̄uta l̄iscujpan̄antit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacastacuananáu lā Cristo chí lama xastacnán!

## 16

*Pablo huan lakas̄t̄ catzucuca makstokcán tum̄in*

<sup>1</sup> Nā ccamalacapāstacayán lā ccahuánilh amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tum̄in ñimā makstokpan̄antit nacal̄imaktayacán quintacamcán tí talipahuán Jesús nac Jerusalén.

<sup>2</sup> Ch̄atunu camáxtulh tum̄aj túma domingo actzú ixtum̄in ñimā tlajan̄it lāta macxpachán, y camákstokli nac ixchic. Ixlimakas catatzucút̄it makstokátit catzunt̄in namá tum̄in <sup>3</sup> xlacata acxni nacch̄anachá nac Corinto ahuata nacalacsacátit makapitzi cristianos tí mas̄ calipahuan̄tit y nacamalakachayáú nataán taxtaka namá tum̄in nac Jerusalén; y nacatamalakachayáú aktum carta. <sup>4</sup> Y para puhuan̄tit tamaclacasquiní ñā nacán, t̄lan ccātaán.

<sup>5</sup> Chí ccahuaniyán xlacata p̄ula cama t̄itaxtú nac pulataman Macedonia y ast̄an cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup> Camán

caṭalatamayán laktzú quilhtamacú; para tlan naccatalatamayán hasta natitaxtukó calonkni y astán huixín naquilamaktayayáu xlacata tlan nacchán ana ní cpuhuanit cama an. <sup>7</sup> Para Dios lacasquín camán caṭalatamayán laktzú quilhtamacú porque ni huata ccaṭilakpaxialhnamputunán, cacxilhputún la lapanántit. <sup>8</sup> Chí clama nac Efeso y juú cama tamakxtaka hasta natitaxtukó tacuhuini xla Pentecostés. <sup>9</sup> Juú nac Efeso cliṭaxahuá la tlan ccaṭitachihuinanit Jesús lhuhua cristianos maşqui na lhuhua ni quitaṭcxilhputún.

<sup>10</sup> Na ccahuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralipinátit y paxquiyátit porque xla lişcuja Quimpuchinacán Jesús na chuná la aquit. <sup>11</sup> Clacasquín nití calakmákalh caj xlacata snun kahuasacú. Huixín camaktayátit nitú nalaní ní ama porque xla mima quitaṭchihuinan y aquit ckalhima na chuná tí tatamín Timoteo.

<sup>12</sup> Aquit na cuánilh Apolos cacatáalh xamakapitzi quitaṭcamcán calakpaxialhnanan pero quihuánilh ni lá ixán. Maş naanachá acxni nakalhi quilhtamacú.

*Pablo cahuani hasta chali cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Liṭacamán, skálalh calatapátit yaj caklhuuatnántit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit la lacchixcuhin tí ni tatatlají y siempre cakalhitit licamama. <sup>14</sup> Y laṭa tú lactzu laktzú tlahuayátit cacamaşinítit cristianos capaxquiyátit la liṭacamán.

<sup>15</sup> Cpuhuán na calakapasátit ixlitalakapasni Estéfanas, xlá xlahuán lipáhualh Jesús nac pulataman Acaya y lata acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talipahuán Jesús. <sup>16</sup> Huixín ni cacatarahuanítit tú talichihuínán y na tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí taliscuja Quimpuchinacán la ixlitalakapasni Estéfanas.

<sup>17</sup> Aquit snun ccalipaxahuá la támilh quintalakpaxialhnán Estéfanas, Fortunato y Acaico pues xlacán tatláhualh tú huixín ni lá ixtitlahuátit porque ni juú huilanántit. <sup>18</sup> Xlacán quintamáxquilh licamama nac quinacú acxni xaclakaputzama na chuná la camaxquiyán huixín; nicxni caktzonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.

<sup>19</sup> Cahuaniyán kalhén quintacamcán tí talipahuán Jesús nac pulataman Asia, na cahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán. <sup>20</sup> Quintacamcán xala juú nac Efeso na cahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit cçakapixtimán lata ccalakalhamanán.

<sup>21</sup> Jaé tachihuín nima cama cahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.

<sup>22</sup> Amá tí ni lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánkalh. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y cacalakalhamán huak huixín. <sup>24</sup> Aquit quilhpaxtum ccalakalhamanán porque acxtum lipahuaná Quimpuchinacán Jesús.

¡Chuná calalh, amén!

**Xasasti talaccaxlan**  
**New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,**  
**Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0